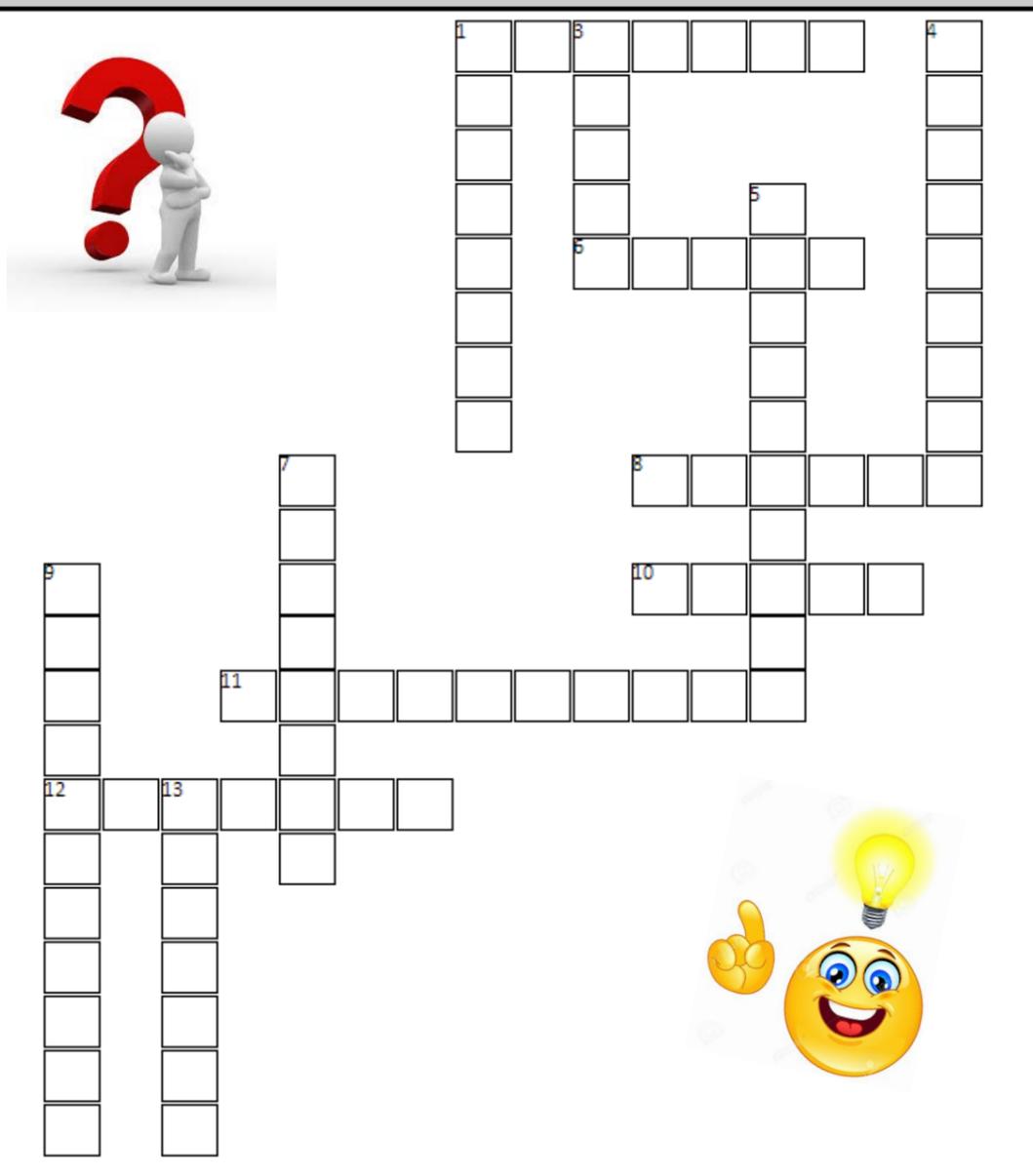


## MOTS CROISES (avez-vous bien lu « Les Echos » ? )



### Horizontal

- 1 Plantes poussant le long des cours d'eau
- 6 Le patronyme de la nouvelle directrice
- 8 Ils se trouvent dans la zone humide
- 10 Maladie épidémique qui circule actuellement
- 11 Ils colonisent le bassin de rétention !
- 12 Commune voisine

### Vertical

- 1 Annexe d'Ottonville
- 3 Votre maire
- 4 On peut désormais les effectuer chez les buralistes
- 5 On les creusaient autrefois pour faire peur
- 7 Champion ottonvillois
- 9 Le nom du ruisseau qui traverse la commune d'Ottonville
- 13 Ils ont été installés dans les sanitaires de l'école



## Bulletin d'informations municipales n°25

« Chers Concitoyens,

Le confinement inédit de ce début d'année puis la reprise fébrile de la vie quotidienne en juin ont considérablement impacté nos activités municipales et culturelles ainsi que nos projets. La chasse aux œufs de Pâques, la brocante organisée par l'APEOR en mai, la traditionnelle fête de fin d'année de l'école en juin ou encore le repas des anciens au mois d'octobre, rendez-vous si cher à mon cœur, ont tous été annulés à mon grand regret. Certains projets se voient également mis en « stand-by »... notamment celui du « chemin de vie » qui doit relier les communes d'Ottonville et de Ricrange de façon sécurisée. J'espère que ce projet ne sera pas repoussé aux calendes grecques... L'avenir nous le dira.

En parlant d'avenir, je me réjouis de voir que le nombre d'enfants scolarisés sur notre commune reste stable et permet d'envisager sereinement l'avenir de toutes les classes et du périscolaire. Ce sont ainsi 39 enfants qui illuminent de leurs jeux et de leurs cris la cour de l'école et apportent de la vie au centre du village. Quel plaisir !

Le futur lotissement qui devrait voir le jour sur Ricrange est lui aussi un motif de satisfaction et j'ose espérer que les premiers travaux commenceront prochainement.

Avec l'automne qui approche à grand pas et les fêtes de fin d'année qui se profilent à l'horizon, je me permets de terminer sur cette phrase devenue habituelle à vos yeux et oreilles mais qui reste terriblement d'actualité : « le virus circule toujours, restez donc toutes et tous vigilants et respectez les gestes barrières. »

*Votre maire,*  
*Gérard Simon*

### AU SOMMAIRE

- ◆ Le Mot du maire
- ◆ Travaux d'été à l'école communale
- ◆ Ruisseau et renaturation
- ◆ Réserve Naturelle de Velving-Téterchen
- ◆ Le saviez-vous ? La Rommelbotzennaat
- ◆ Aire de jeux
- ◆ Une nouvelle directrice
- ◆ Richard Jungmann, un Ottonvillois à l'honneur
- ◆ Du nouveau à l'APEOR
- ◆ Aménagements paysagers
- ◆ Redotation multifix
- ◆ Déchetterie intercommunale
- ◆ Piscine intercommunale
- ◆ Maison des Services
- ◆ Nouveauté paiement finances publiques
- ◆ Rentrée scolaire 2020 et périscolaire
- ◆ Jeux Mots-Croisés

### HORAIRES DES PERMANENCES EN MAIRIE

Le Maire et le personnel municipal ont le plaisir de vous accueillir :

- ◆ Le lundi et le jeudi : de 15h30 à 18h00

### OBJET TROUVÉ

UN TELEPHONE PORTABLE A ETE TROUVE AUX ABORDS DE L'AIRE DE JEUX. IL EST DISPONIBLE AUX HEURES DE PERMANENCE DE LA MAIRIE.

## ÉCOLE COMMUNALE : PEAU NEUVE...

Ces dernières vacances scolaires ont été utilisées à bon escient par une partie de l'équipe municipale toujours prête à donner du sien. Armés de courage, d'huile de coude et de bons outils, Fabienne Tutin, Michel Cadra, Gérard Demmer, Lionel Schneider et Gérard Simon ont rénové le coin lavabo des sanitaires de l'école Gérard Losson.

Installés il y a quelques années, les deux vasques sur mesure étaient difficiles d'accès pour les plus petits qui inondaient régulièrement les sols et elles n'assuraient plus leur fonction face aux contraintes des gestes barrières.

En effet, les 39 enfants devant se laver les mains à leur entrée dans l'établissement et de façon régulière tout au long de la journée, il devenait impératif de les changer au profit de lavabos plus grands et plus ergonomiques. Désormais, ce seront 6 enfants qui pourront se laver les mains simultanément réduisant ainsi le temps passé aux sanitaires. Un sèche-main a aussi été installé et devrait réduire l'utilisation du papier !



AVANT / APRES



Le mur de séparation a été cassé, les anciens lavabos enlevés, de nouvelles tuyauteries en cuivre ont été installées et le nouveau matériel ainsi que du carrelage ont été mis en place en deux jours seulement par les bénévoles.

## ... ET COUP DE JEUNE

Les jeux de l'escargot et de la marelle ont retrouvé une nouvelle jeunesse ! Un bon coup de pinceau et de peinture leur ont permis de regagner leur éclat d'origine. Les enfants pourront à nouveau les utiliser le temps de la récréation. Les crayons de couleurs décoratifs ont aussi retrouvé leur place et égaièrent à nouveau les grilles de la cour. Merci à Fabienne et Michel pour leur investissement.



## REDOTATION DES SACS MULTIFLUX

La distribution des sacs multiflux aura lieu le **26 novembre** prochain, place Louis TAILLEUR, de **14h00 à 15h30**. Pour celles et ceux qui ne pourraient être présents aux horaires et lieu indiqués ci-dessus, le camion du Sydem'Tour stationnera le même jour sur le parking de la salle communale de Denting, de 17h 00 à 19h00. De nouvelles dispositions sanitaires ont été prises et le port du masque sera obligatoire tout comme une distance de 1.5m à respecter entre chaque personne.

## DECHETTERIE INTERCOMMUNALE de BOULAY-MOSELLE

Les responsables de la déchetterie demandent de rappeler aux utilisateurs que l'accès est autorisé aux seules personnes portant un masque et présentant la carte Sydem'Pass.

## PISCINE INTERCOMMUNALE

Horaires d'ouverture saison 2020-21  
(période scolaire)

	Matin	Midi	Après-midi
Lundi		12h-13h15 : Nageurs*	
Mardi		12h20-13h35 : Nageurs* puis 12h-13h15 à partir du 15/12/2020	
Mercredi		12h-13h15 : Nageurs*	14h-18h30 : Public
Jeudi		12h-13h15 : Nageurs*	
Vendredi		12h-13h15 : Nageurs*	15h45-17h : Seniors* 17h00-20h15 : Familles
Samedi	9h-12h : Public		
Dimanche	8h-9h : Nageurs 9h-12h : Public		14h-17h : Public

\* créneaux réservés UNIQUEMENT avec carte d'abonnement. Carte à acheter aux heures d'ouverture

## MAISON DES SERVICES à BOULAY-MOSELLE

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, la maison des Services, 2 rue Général De Gaulle, est ouverte. Des agents y sont présents pour vous aider dans vos démarches concernant notamment les administrations suivantes :

- ◆ Pôle Emploi
- ◆ CPAM
- ◆ Finances publiques
- ◆ Ministère de la Justice
- ◆ CAF
- ◆ MSA
- ◆ CARSAT
- ◆ S/s Préfecture

Y sont aussi installés des partenaires comme Soli'Bus, l'UDAF, l'ADIL ou encore le CALM...

### Horaires d'ouverture :

du lundi au jeudi de 8h45 à 12h00 et de 13h30 à 17h30 ;  
le vendredi de 8h45 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Tél : 03.87.55.62.95

## PAIEMENTS

La direction générale des finances publiques a récemment opéré un partenariat avec les buralistes afin de proposer une **offre de paiement de proximité**



pour régler vos impôts, amendes ou factures de service public (avis de cantine, de crèche, d'hôpital...).

Les buralistes partenaires afficheront ce **logo**.

Vous pourrez y effectuer vos paiements en espèces, jusqu'à 300€ et par carte bancaire. Le buraliste partenaire le plus proche se trouve sur la commune voisine de Boulay-Moselle, au 13 rue du Maréchal Foch (Tabac Kranklader).

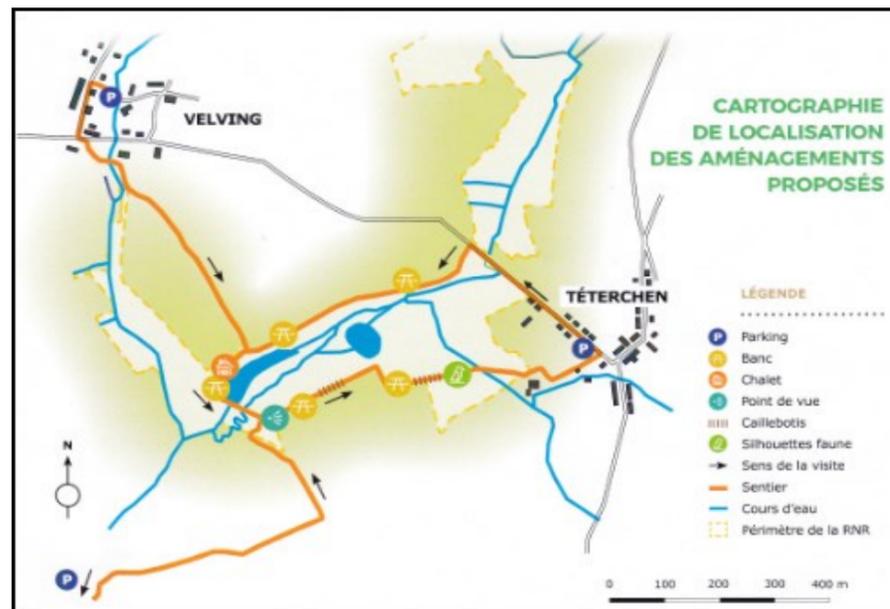
## LA RESERVE NATURELLE REGIONALE DE LA ZONE HUMIDE



En lisière de notre ban communal se trouve la Réserve Naturelle Régionale de la zone humide du Moulin de Velving Téterchen. Sur 92 hectares, un ensemble de zones humides (ensemble composé par des prairies marécageuses, des roselières, des étangs ou encore des marais et tourbières calcaires) abrite une faune et une flore exceptionnelles et spécifiques qu'il faut à tout prix protéger.

Peut-être pourrez-vous observer des sauterelles, des criquets, des papillons, des couleuvres à collier, des oiseaux nicheurs ( 82 espèces cohabitent dans cette zone, ce qui représente près de 40% des oiseaux nicheurs de Lorraine ! ) comme le Pic cendré ou le Milan noir etc... mais aussi 7 types de mousses et plus de 100 plantes supérieures (ce sont les plantes à fleurs qui se reproduisent avec des graines comme l'Orchis incarnat ou la Succise des prés...). Vous ne sauriez pas les reconnaître ? Pas de problème, des animations sur la réserve naturelle sont régulièrement prévues. La prochaine sera une balade nocturne qui aura le 3 octobre 2020 à 17h30 (rdv devant la salle polyvalente de Téterchen, se munir d'une lampe de poche) et qui sera animée par Thierry Gydé.

Si c'est plutôt une promenade en famille qui vous tente, sachez qu'un sentier de randonnée de 2.5 km verra le jour cette année. Il sera accessible gratuitement et permettra aux visiteurs découvrir le lieu car, selon les mots très justes de Marie Rose SARTOR, conseillère régionale et présidente du Comité Consultatif de la Réserve, « on ne protège bien que ce que l'on connaît bien ». A méditer...



Le milan noir à une queue en forme d'accent circonflexe



Orchis Incarnat

Ici ajout-photo

## HIER ET AUJOURD'HUI

La population d'Ottonville-Ricrange a considérablement évoluée au cours de ces dernières décennies. De nombreux mouvements de population ont renouvelé près de la moitié des habitants.

Souvent, ces derniers ne sont pas originaires de la commune ni même du Pays de la Nied et certains bâtiments/lieux ; leurs histoires et leurs surnoms, des traditions leur sont inconnus. Pour que survivent ces particularités et les souvenirs, cette publication comprendra toujours une histoire, un élément faisant référence au passé...

## AIRE DE JEUX

Nous rappelons que l'aire de jeux est accessible aux seuls enfants âgés de moins de 12 ans. Les plus grands sont invités à se réunir et à jouer à l'extérieur de l'espace créé pour les plus jeunes. Il ne s'agit en aucun cas d'interdire pour interdire mais afin d'assurer la sécurité des plus petits il est nécessaire de respecter les âges imposés par la législation. Merci de votre compréhension.

Des dégradations récentes ayant été constatées (grillage arraché...) et un mauvais usage de certains jeux ( escalade du toit du toboggan par exemple) pouvant ensuite mettre en danger nos chères têtes blondes, il a été décidé de fermer l'aire de jeux chaque soir à 20h00. Un peu de civisme et de respect auraient été les bienvenus et auraient assurément pu empêcher cette décision.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

### La Rommelbootzennaat

Les jours raccourcissent, la fin du mois d'octobre approche et avec elle la fête ... d'Halloween ! Déguisements, porte à porte et citrouilles décorées en sont les symboles modernes. Cependant, saviez-vous que nos arrière-grands-parents fêtaient eux aussi la nuit du 31 octobre ? Et non pas avec des citrouilles mais avec des ... betteraves ! En effet, la Rommelbootzennaat ( « nuit des betteraves grimaçantes » en Platt ) est une ancienne tradition célébrée en Moselle. Les enfants, souvent les garçons, creusaient les betteraves qui, éclairées avec une bougie, étaient déposées sur les rebords des murs des cimetières, sur les rebords des fenêtres ou aux croisements des chemins pour effrayer les jeunes filles et tous les passants !



## UNE NOUVELLE DIRECTRICE À L'ÉCOLE COMMUNALE



En cette nouvelle année scolaire 2020-2021, nous avons la joie d'accueillir en tant que nouvelle directrice et enseignante, Madame Sabine Newel. Elle remplace Madame Nancy Masson après une année de présence. Madame Newel est en charge des Grandes Sections de Maternelle, des C.P. et des C.E.1. L'équipe municipale ainsi que les parents d'élèves lui souhaitent la **BIENVENUE !!!**

## SOUFFLE NOUVEAU A L'APEOR

Attente du Texte de l'APEOR

## EMBELLIR ET AMENAGER

Tel est le maître mot de notre ouvrier communal, Michel Cadra, qui ne ménage pas ses efforts afin d'embellir les abords du village. Que cela soit le long du ruisseau, autour des calvaires ou aux carrefours de nos rues à Ottonville et à Ricrange, ses mains expertes ont planté des tournesols, des lilas, des arbres à papillons et autres arbustes et fleurs que nous pouvons tous admirer. Secondé par Fabienne T. et Gérard D. qui assurent eux-aussi la tonte et l'entretien des espaces verts, ils ont tous ensemble, malgré les fortes chaleurs estivales, donné de leur temps sans compter. Voilà quelques exemples de leurs réalisations :



Arbustes le long de la rue du ruisseau, calvaire de Ricrange et aménagement avec des tournesols le long du ruisseau

## UN OTTONVILLOIS À L'HONNEUR



Notre commune héberge en son sein un sportif accompli. Son nom ? **Richard Jungmann**, 53 ans. Depuis 10 ans environ, ce coureur habitué aux marathons et semi-marathon parcourt la France pour assouvir son amour de la compétition et du dépassement de soi.

L'Ottonvillois a déjà participé aux Semi-Marathons de Thionville, de Strasbourg et de Nancy, au Marathon de Metz (depuis 2016) et même au Marathon de Paris en 2018 et 2019.

Récemment, le 22 août dernier, il s'est rendu en Ardèche pour courir aux « 100 miles de France », une épreuve de grand fond à allure libre où l'objectif est de terminer les 160.09km en moins de 27 heures.

Pour Richard qui portait le dossard 57, le pari a été tenu : il est arrivé 62<sup>ème</sup> après 25 heures et 7 minutes de course. Une belle prestation que nous ne pouvons que saluer d'un immense BRAVO !

Son prochain objectif sera de « bien se classer au 11<sup>ème</sup> Marathon de Metz en octobre prochain ». Rendez-vous donc le 18 octobre !

Nous lui souhaitons bonne chance.

## AMENAGEMENT ET RENATURATION DU RUISSEAU

De gros travaux ont été entrepris au cours de l'année 2019, à partir du mois de juillet, et sont se finalisés courant 2020, sur une partie de la Schwellbach, le long de la rue de la Forêt. Les travaux se sont aussi poursuivis sur la commune voisine d'Éblange.

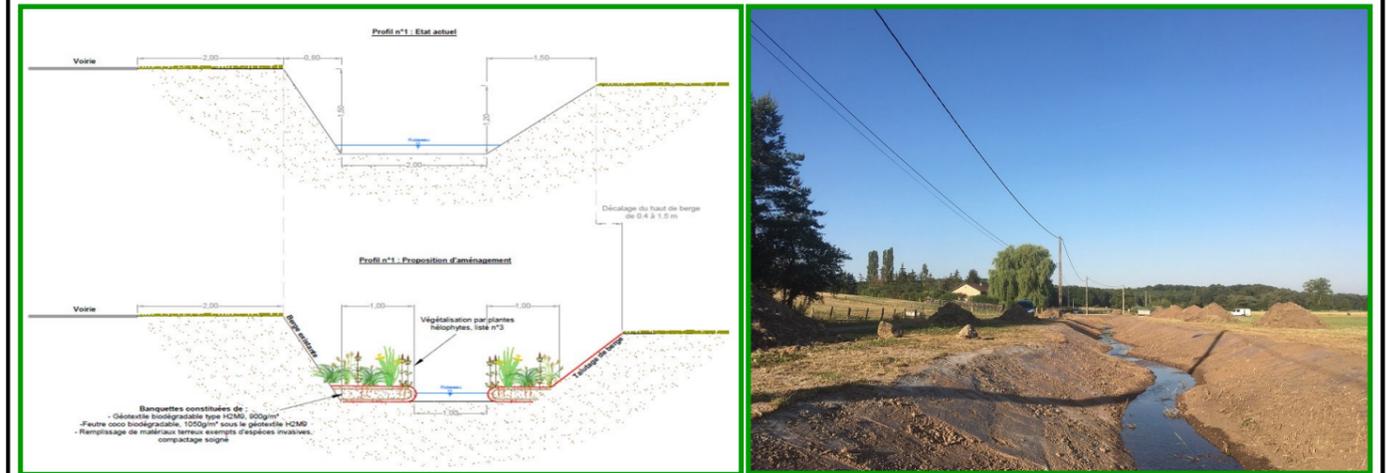


Schéma explicatif des travaux effectués et premiers travaux de talutage des berges.

A Ottonville, le lit a été nettoyé, creusé et élargi et un bassin de rétention a été créé rue du ruisseau. Le but de ces travaux ? Améliorer la qualité de l'eau, valoriser le paysage (retrouver un cours d'eau naturel, restaurer la végétation des berges...) et améliorer les écoulements en traversée de commune. Nos remerciements aux propriétaires des terrains attenants qui ont cédé quelques précieux mètres afin que les travaux de talutage puissent être réalisés. Désormais, les débordements et les inondations devraient devenir de lointains mauvais souvenirs.

Pour finaliser ces aménagements, le Syndicat des Eaux Vives des 3 Nied a procédé à la renaturation des abords du ruisseau en fin d'année 2019 en plantant roseaux, iris, salicaies communes et autres végétaux pour recréer un écosystème propice à accueillir à nouveau poissons et amphibiens. Un bassin pédagogique à vocation biotope a aussi vu le jour en face de l'aire de jeux.



Bassin de rétention où les amphibiens ont élus domicile



Ruisseau élargi et replanté.

Bassin pédagogique à vocation biotope

